

Académie de Poitiers

Etablissement : Lycée du Bois d'Amour – 9 rue de la Garenne – 86034 POITIERS

Tél. : 05 49 47 05 05 – Fax : 05 49 55 48 90 E mél . ce.0861228t@ac-poitiers.fr

Personnes contact : Dominique PERONI, Sylvie SANTIN, professeurs d'allemand

PNI 3 4 Langues et langages

P4Poitiers.rtf

« Apprendre à apprendre des autres ». Liens entre la section européenne et les sections STT.

La première année, notre projet avait pour objectif le rayonnement d'une section européenne à l'intérieur et à l'extérieur de l'établissement, afin de « tordre le cou » à ce préjugé fortement ancré dans les esprits, selon lequel l'allemand serait réservé à une élite.

Cette année, ce rayonnement s'est traduit par une interactivité entre les élèves de Sections Technologiques et Tertiaires et la section européenne.

Sept élèves de Terminale STT et 26 élèves de Seconde section européenne ont séjourné dans notre ville jumelle de Marburg (Hessen). Les premiers ont effectué un stage dans les différents services municipaux et les autres ont suivi les cours dans notre établissement partenaire.

Notre bilan : une meilleure **cohésion** à l'intérieur du Lycée se dessine et garde la porte ouverte à une poursuite revue et corrigée de notre action.

Académie de Poitiers

Etablissement : Lycée du Bois d'Amour – 9 rue de la Garenne – 86034 POITIERS

Tél. : 05 49 47 05 05 – Fax : 05 49 55 48 90

Personnes contact : Dominique PERONI, Sylvie SANTIN, professeurs d'allemand
PNI 3 4 Langues et langages P4Poitiers.rtf

« Apprendre à apprendre des autres ». Liens entre la section européenne et les sections STT.

Partie d'écriture libre

L'an dernier, nous voulions utiliser la motivation des élèves de classe européenne pour la transmettre aux autres sections de l'établissement. Or, nous avons observé que les élèves des sections Technologiques et Tertiaires en particulier ont vu naître leur motivation pour l'apprentissage de l'allemand grâce à leur investissement dans un projet concret de stage en Allemagne.

Un exemple : L'un des élèves de Terminales STT étant pompier volontaire en France a effectué son stage de 2 semaines chez les Pompiers de Marburg. Il a noué des contacts qui lui permettent de travailler cet été dans le même cadre. Il a d'ailleurs déjà l'équipement requis puisque son chef de stage lui avait offert la tenue du Pompier Marbourgeois.

Au retour en France, nous avons constaté une prise de parole beaucoup plus importante en cours et une bien meilleure qualité de compréhension de la langue parlée comme écrite. Ceci prouve que la maîtrise d'une langue étrangère dite difficile dépend avant tout de la motivation.

Chaque stagiaire a reçu d'autre part une attestation de stage qui a servi de document de base pour l'interrogation orale du Baccalauréat.

La préparation à l'épreuve orale sur le stage de Marburg s'est d'ailleurs faite en collaboration avec les élèves de section européenne sur des créneaux horaires qui n'ont pas été simples à trouver ! Les élèves n'ont pu travailler ensemble que le mercredi après-midi, preuve de leur volonté de s'entraider.

Pour tous les stagiaires, l'attestation délivrée pourra également être utile pour leur recherche future d'un emploi.

Il est à noter aujourd'hui, puisque les oraux obligatoires du premier groupe d'épreuves sont terminés, que tous nos élèves ont été interrogés sur le déroulement de leur stage.

C'est, pour eux comme pour nous, la preuve d'une certaine **reconnaissance** de l'originalité de l'expérience tentée, qui est aussi mise en valeur dans les orientations de soutien financier et logistique de la Région Poitou-Charentes.

Nous pensons que la barrière de la langue les rebuterait. Or, il s'est avéré que, par leur investissement dans ce stage, les difficultés linguistiques sont passées rapidement au second plan.

Mais les jeunes ont gagné en autonomie personnelle et pas seulement langagière :

Ils ont fait état de leur expérience riche lors des **Journées « Portes Ouvertes »** qui se sont déroulées au moment de la « Semaine Culturelle » de notre établissement fin Mars 2000 et ils ont bien montré à cette occasion le gain en autonomie.

En effet, les parents qui s'attendaient à des exposés théoriques de la part des enseignants se sont trouvés face à des élèves de section européenne et de STT qui apportaient de manière personnalisée et convaincante des réponses à leurs questions.

Nos élèves se sont également adressés aux futurs lycéens en montrant de manière très vivante et perspicace toutes leurs bonnes raisons d' « **apprendre l'allemand autrement** ».

Ce décalage entre les attentes des parents et l'autonomie des élèves a été pour nous un indicateur de réussite.

Par ailleurs, tout au long de l'année, nos élèves impliqués dans ce projet ont suscité de nouvelles demandes de la part des autres. Plusieurs élèves de Seconde, décidés à s'orienter en 1^{ère} STT, ont exprimé le souhait de faire eux aussi un stage pratique en Allemagne.

Nous avons donc l'intention de répondre positivement à cette attente en reconduisant l'expérience pendant l'année scolaire 2001-2002 avec les futurs élèves germanistes de sections technologiques et tertiaires.

Nous avons pu constater d'autre part que cette innovation a déclenché chez d'autres collègues d'économie-droit, de techniques administratives, de communication le désir de collaborer à la **poursuite du projet** en affinant avec nous la recherche de nouvelles places de stage en Allemagne en fonction des filières technologiques des élèves et de leurs compétences propres. Nous trouvons dans cette perspective la preuve d'une meilleure cohésion à l'intérieur de l'établissement.

Lors de notre séjour, nous avons trouvé un nouveau partenaire : Une Ecole de Commerce de Marburg qui envoie aussi des stagiaires à Poitiers dans le cadre d'un complément de formation post-bac. Quelques élèves de notre Lycée, avec l'aide de leurs parents, se sont mis en quête de places de stages à Poitiers pour les partenaires allemands.

Ceci représente pour nous la concrétisation d'un de nos objectifs de départ, à savoir le rayonnement hors de l'établissement et nous sommes également parvenus aujourd'hui à une politique plus cohérente.

Tout ce travail en partenariat, entre élèves de sections différentes, entre écoles en France et en Allemagne, entre collègues de diverses disciplines, entre l'établissement et les parents, entre deux villes jumelées, préfigure la mise en place de conditions favorables pour des travaux personnalisés comme ils le sont envisagés dans la nouvelle réforme des lycées.

Encore faudrait-il avoir des plages horaires communes entre les différents acteurs pour mieux fédérer les actions. Il est donc nécessaire à nouveau d'inscrire notre démarche dans le Projet d'Etablissement pour demander la création d'une zone libre dans le temps et l'espace de créativité commune.

Cette expérience participe à la création d'un **nouvel état d'esprit** favorisant le **décloisonnement** entre sections et disciplines.